

知|己|文|库

SIDDHARTHA

Hermann Hesse

诺贝尔文学奖得主代表之作

被译成40多种语言

影响1.4亿读者的心灵成长

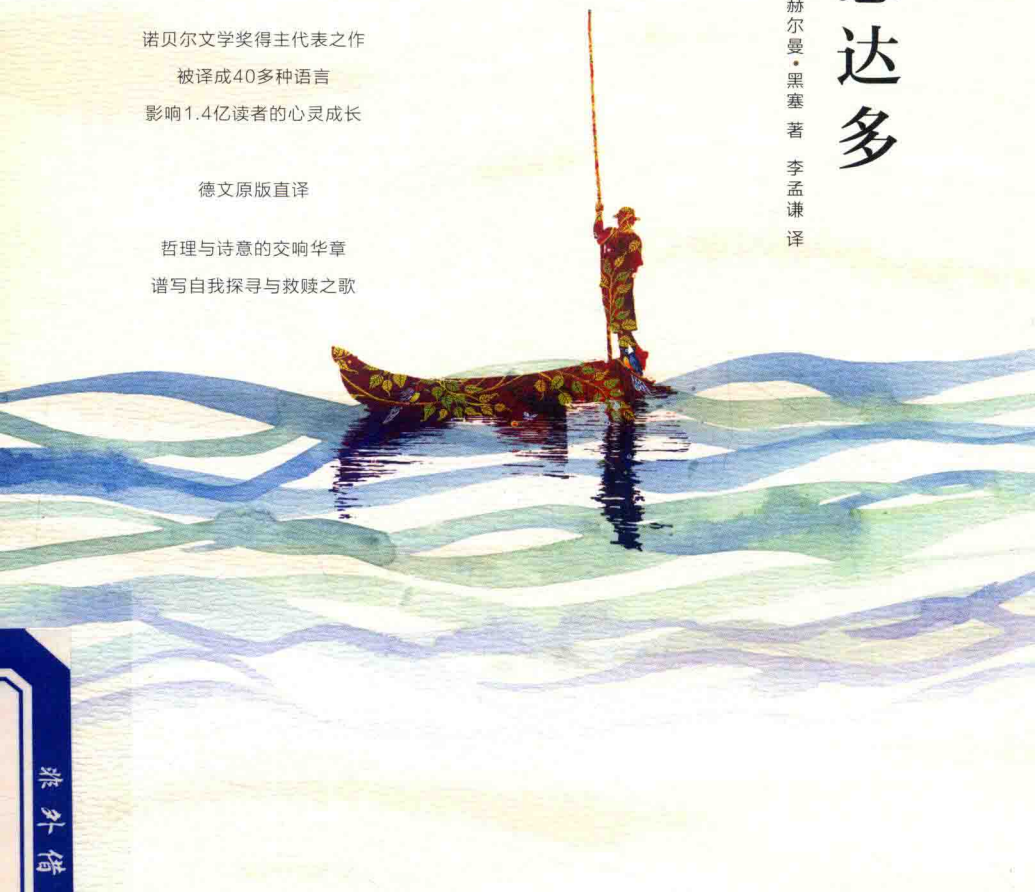
德文原版直译

哲理与诗意的交响华章

谱写自我探寻与救赎之歌

「德」赫爾曼·黑塞著 李孟謙譯

悉达多



悉达多的一生与
我们所经历的
并没有什么不同
我们追求真理
不过是在
找寻真正的自我

海外借

中国法制出版社
CHINA LEGAL PUBLISHING HOUSE

悉达多

Siddhartha

[德] 赫尔曼·黑塞 著 李孟谦 译

Hermann Hesse



中国法制出版社
CHINA LEGAL PUBLISHING HOUSE

图书在版编目 (CIP) 数据

悉达多 / (德) 赫尔曼·黑塞 (Hermann Hesse) 著; 李孟谦译. —北京: 中国法制出版社, 2018.8

(知己文库)

ISBN 978-7-5093-9413-7

I. ①悉… II. ①赫… ②李… III. ①中篇小说—德国—现代
IV. ①I516.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2018) 第 091073 号

策划 / 统筹: 李佳

责任编辑: 孙璐璐 (cindysun321@126.com)

装帧设计: 古润文化

悉达多

XIDADUO

著者: [德] 赫尔曼·黑塞

译者: 李孟谦

经销: 新华书店

印刷: 三河市紫恒印装有限公司

开本: 880 毫米 × 1230 毫米 32 开 印张: 7 字数: 84 千

版次: 2018 年 8 月第 1 版 2018 年 8 月第 1 次印刷

中国法制出版社出版

书号 ISBN 978-7-5093-9413-7

定价: 32.00 元



社址: 北京西单横二条 2 号 (100031)

传真: 010-66031119

网址: <http://www.zgfs.com>

编辑部电话: 010-66038703

市场营销部电话: 010-66033393

邮购部电话: 010-66033288

如有印装质量问题, 请与本社印务部联系调换。电话: 010-66032926



这是最后一次因觉醒而战栗，
最后一次因新生而挣扎。





献给我敬爱的好友罗曼·罗兰





赫尔曼·黑塞

德国作家、诗人、评论家，20世纪最伟大的文学家之一。1877年7月2日生于德国南方小镇卡尔夫，年少时迫于父命就读神学院，后因神经衰弱而休学，但始终立志成为诗人。

21岁时自费出版第一本诗集《浪漫之歌》。27岁时，《彼得·卡门青》一出，佳评如潮，一举成名，获得包恩费尔德奖，继而是《在轮下》《德米安》《孤独者之歌》《荒原狼》《玻璃球游戏》《悉达多》等一部部不朽之作，饮誉文坛。1936年，黑塞获得瑞士最高文学奖歌特弗利特·凯勒奖；1946年，获得歌德奖；同年又荣获诺贝尔文学奖。

自20世纪60年代起，黑塞就成了美国大众的最爱，在美国，他是20世纪被阅读最多的德语作家，他的“Do Your own thing”成为美



国整整几代年轻人的座右铭。在日本，黑塞是除了歌德之外最著名的德国作家。对黑塞的崇拜还蔓延至全球，他的作品被翻译成 40 多种语言，总印数超过 1.4 亿册。



Contents | 目录

❁ 第一部 001

1. 第一章 婆罗门之子 | 003
2. 第二章 与沙门同行 | 018
3. 第三章 释迦牟尼 | 034
4. 第四章 觉醒 | 049

❁ 第二部 057

5. 第五章 粉色莲花 | 061
- (6). 第六章 如孩童一般 | 083

- 7、 第七章 轮回 | 098
- 8、 第八章 在河边 | 111
- 9、 第九章 摆渡人 | 130
- 10、 第十章 子嗣 | 151
- 11、 第十一章 吨 | 167
- 12、 第十二章 戈文达 | 178

❁ 赫尔曼·黑塞年表 | 197

❁ 赫尔曼·黑塞主要作品表 | 209



第一部



第一章 婆罗门之子

在屋影中，在照耀着河岸船边的阳光中，在娑罗树影中，在无花树影中，是悉达多成长之所在。他是俊俏的婆罗门之子、年轻的猛禽，与同属婆罗门的朋友戈文达一起长大。河岸的阳光晒黑了他的肩膀，于沐浴时，于净身时，于献祭牺牲时。在芒果园中，阴影逐渐占据了他暗色的眼珠，于童戏时，于母亲吟唱时，于献祭牺牲时，



于与父亲及学者讨论智慧时。从很久以前开始，当悉达多参加讨论智慧时，即与戈文达练习辩论、观想以及冥思。他已能默念唵，万言归于此字，在呼吸之间无声颂念，灌注全副灵魂，仿佛额头上闪耀着明净的光芒。他自知已能明晓梵我，不可摧毁，天人合一。

喜悦跳进了他父亲的心中，他看着这个青年，虚心受教、求知若渴，就是未来的大智慧者及祭司，是高贵的婆罗门。

福气充满了他母亲的胸中，当她看见他迈步，当她看见他起坐，悉达多，她那强壮、俊俏的儿子，以修长的双腿迈出步伐，以完美的姿态向她行礼。

爱慕则搅动了年轻婆罗门女孩的心，当悉达多行经繁忙的街道，那光亮的额头，帝王般的眼神，那精壮的双臂让她们着迷。

但婆罗门之子，戈文达，他的挚友，比所有的女孩更爱他。他爱悉达多的双眼及悦耳的声音，爱他的步伐及优美的姿态。他爱悉达多所为所言之全部，他最爱的则是他的人格，高洁、热情的思想，灼热的意志以及强大的号召力。戈文达知道，他不会普通的婆罗门，不会是懒惰的祭祀官，不会是依靠江湖技法的贪婪小贩，不会是空无边际的谈论者，不会是恶劣阴险的祭司，更不会群众中愚蠢的一员。不，戈文达自己也不想变成那些人，如同不是婆罗门的其他众生。他想追随悉达多，他敬爱的优越之人。一旦悉达多成神，一旦他进入光明，戈文达期盼能跟随他，成为他的朋友，他的同伴，他的随从，他的小卒及他的影子。

所有人就是这么喜爱悉达多。他为大家带来了快乐及喜悦。

可悉达多，并没有为自己带来快乐，也没有喜悦。他在无花果园嫣红的路上漫步着，在沉郁



林园靛蓝的阴影下坐着，在每日忏悔净身中洗净四肢，在芒果园的浓荫下献祭，他全然优雅的姿态，受到大家的宠爱，带给大家快乐，但他却毫无喜乐在心中。梦中，躁动的思绪就像河水流动，就像夜星闪烁，就像日晒雪融。梦中，灵魂的不安来自祭祀的香烟，来自《梨俱吠陀》的诗篇，来自古时婆罗门的训诲。

悉达多的不安开始累积。他开始觉得，父亲的爱、母亲的爱及挚友戈文达的爱，不能时时使他愉悦、使他丰盈、使他满足。他开始怀疑，他可敬的父亲及其他学者是否已经把婆罗门所有最好的智慧都交给他，就像灌注在他期待的容器里，但容器却未滿，他的精神未得满足，灵魂未得平静，心中未得安定。净身是好，但用的是水，洗不掉罪，没办法消解灵性的渴，没办法去除心中的忧。

献祭与祷告也是好的，但这就是全部吗？献祭会带来快乐吗？众神也会因此快乐吗？这就是



众生之主吗？就是创世之神吗？所以他不是梵我吗？他，就是独一，而且无二的吗？难道众神造的物，就像你我一样，只能短暂地存在吗？这样对众神的献祭，会是好的、合理的、高尚的吗？是在向谁献祭，是在向谁崇拜，是那个唯一吗？是梵我吗？那梵我在哪里可以寻得，梵我在哪里，梵我的永恒之心在哪里跳动，不是在我，在我那最深处，或是在每个人身上那个不可摧毁的地方吗？但是在哪里，那个我在哪里，那个最深、最终的我？不在肌肉与骨骼，不在思想与意识，大智者如此教诲，那么在哪里，究竟在哪里？继续深究，是要向着我，向着自己，向着梵我吗……有更值得追寻的方向吗？又或者，没人能指出方向，没人知道，不是父亲，不是学者与智者，不是神圣的祭歌！无人不晓，婆罗门以及他们的圣书，无人不晓，这些全部都被提到了，还有更多，那世界的创制，语言的生成，饮食、吐纳、感官的运作，众神的行为……这是全知，但这是有价



值的吗？全知，但不知此一及那唯一，不知那最重要的，唯一重要的事情。

毫无疑问，圣书中许多经文，在《娑摩吠陀》的《奥义书》中，有着提到最深、最终的神圣篇章。“你的灵魂就是全世界。”在那儿是这么写的，也有写道，人类在睡眠，在深睡时，将进入最深及梵我的所在。美妙的真理存于这些篇章，最上等的智慧存于这些有魔力的文字，纯粹得就像蜜蜂采来的蜜。不，知识的广博不可小觑，这是由无数睿智的婆罗门所收藏的……但这些婆罗门在哪里，这些祭司在哪里，这些智者与忏悔者在哪里，这些能够顺利地将最深的知识，不仅是知晓，而且是化为生活的人在哪里？这些博学者，可以在睡梦中至梵我而醒，纳为生命，踏实地落实在言行中的人在哪里？悉达多认识许多高贵的婆罗门，像是他的父亲、净者、学者以及至尊。他的父亲令人敬佩，气度沉静、高贵，生活纯净，言语尚